

Projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“

Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let



Tandem

Koordinální centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

Newsletter 3/2018 ze dne 2. října 2018 *Sousední světy – Nachbarwelten*



Obrázek vznikl při návštěvě medinauta v Kita „Friedrich Fröbel“ Lugau

1. Seminář *Můj česko-německý jazykový a mediální projekt*
2. Právě vyšla nová publikace *Ukážu ti svůj svět*
3. Pozvánka na seminář s exkurzí do předškolního zařízení v Bavorsku
4. Nové složení projektového týmu
5. Jazykový kufr stále k zapůjčení u Tandemu
6. Živé partnerství: *Prázdninové rozloučení a mísa plná třešní*
7. Užitečná slovíčka: *Můj mediální projekt! Mein Medienprojekt!*
8. V krátkosti



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede, Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





1. Seminář *Můj česko-německý jazykový a mediální projekt*

Poslední vzdělávací akce projektu *Sousední světy – Nachbarwelten* se konala **20.–22. září 2018**. Do bavorského **Hofu** přijelo 13 pedagogických pracovníků MŠ a ZŠ z Česka a Německa načerpat inspiraci a vědomosti k tomu, aby mohly ve svých zařízeních připravovat a vést nízkoprahové přeshraniční jazykové a mediální projekty.

Pod vedením **Lucie Holečkové**, zkušené jazykové animátorky Tandemu, se v rámci workshopu blíže seznámily s **metodou jazykové animace** pro nejmenší a vyzkoušely si aktivity, které se již osvědčily při seznamování dětí se sousedním jazykem během realizace projektové nabídky. S **Gabrielou Paetzolt** z mediálního centra pro mládež T1 se vypravily do ulic Hofu nasbírat zvuky a vyzkoušet si tak prakticky **tvorbu vlastního audioprojektu** s názvem *Geräuschesammler – Sběratel zvuků*. V průběhu semináře se účastnice blíže mohly seznámit s množstvím **odborné literatury** k tématu **jazykového a mediálního vzdělávání**.



Poslední den všechny informace zužitkovaly a pracovaly ve skupinách na **přípravě vlastního jazykového a mediální projektu**. Vzniklo tak několik nových úžasných zábavných projektů pro děti na téma hasiči, roboti, příroda nebo rytmus. Vy, kteří jste s námi nebyli, najdete spoustu zajímavých odkazů na www.sousednissvety.info.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj susede, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014–2020



Ziel ETZ / CİL EÜS
Freistaat Bayern –
Tschcheische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020 (INTERREG V)





2. Právě vyšla nová publikace *Ukážu ti svůj svět*

Velice nás těší, že vám můžeme představit dvojjazyčnou publikaci ***Ukážu ti svůj svět. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let.*** Nabízí plno podnětů a inspirace, jak zábavnou formou s dětmi nahlédnout a vydat se do sousední země.

Lucie Rohlíková z Fakulty pedagogické Západočeské univerzity v Plzni a Kathrin Demmler z Institutu pro mediální pedagogiku ve výzkumu a praxi v Mnichově (SRN) se ve svých textech zamýšlejí nad tím, **jak děti objevují média** a jejich prostřednictvím i svět a jak je možné tento proces poznávání smysluplně podporovat. **Jak může práce s médii u dětí od 3 do 8 let vypadat v praxi**, ukazují formou komiksu návody na tvorbu stop motion filmu, audioprojektu a fotoprojektu. Hlavní část publikace tvoří **16 návrhů nízkoprahových jazykových a mediálních projektů**. Ty si především kladou za cíl poskytnout inspiraci a praktický návod, jak prostřednictvím aktivní práce s médii realizovat společné česko-německé projekty a posílit tak přeshraniční spolupráci. Některé z těchto projektů již byly zveřejněny na www.sousednisvety.info a naši medinauti je ověřili v praxi. Nechte se inspirovat i vy. ☺

Publikace přináší také **soubor tipů a materiálů, které pomohou v realizaci česko-německých jazykových a mediálních projektů** začátečníkům i „zkušeným mazákům“.

Tištěnou publikaci si můžete objednat zdarma [v e-shopu projektu](#).

PDF verzi stáhnete [zde](#).

Přejeme vám spoustu zábavy při čtení, testování a realizaci!

Tým Sousedních světů
– Nachbarwelten



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj susede, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014–2020



Ziel ETZ / Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020 (INTERREG V)





3. Pozvánka na seminář s exkurzí do předškolního zařízení

Srdečně vás zveme na informační a kontaktní seminář pro pedagogy, který se uskuteční ve dnech **15.–16. listopadu 2018** v hotelu Goldenes Kreuz, Moosbach, SRN.

Seminář vám nabízí **setkání s bavorskými kolegy, informace o předškolním vzdělávání v Bavorsku** včetně dopolední **hospitace v bavorské MŠ** (mezitím bavorští pedagogové navštíví českou školku), inspiraci, vzájemnou výměnu zkušeností a informace o možnostech financování česko-německých projektů zaměřených nejen na výměnu pedagogů, ale i na přeshraniční výměny dětí.



Tento seminář pro vás pořádají Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem z pověření Bavorského ministerstva práce a sociálních věcí v rámci projektu Česko-bavorských výměn pedagogů MŠ a ŠD.

Přihlaste se online do 28. října 2018 [zde](#). Program semináře k nahlédnutí [zde](#).

V případě jakýchkoliv dotazů k akci nebo k projektu Česko-bavorské výměny pedagogů MŠ a ŠD se neváhejte obrátit na pedagogickou pracovníci Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň **Evu Danielovou** na danielova@tandem-org.cz nebo +420 377 631 490.

Více informací k programu výměn pedagogů najdete na www.tandem-org.cz/predskolni/programy-a-projekty/vymena-pedagogu.

Nechte se inspirovat a nahlédněte s námi do světa našich sousedů!

Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj susede, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014–2020



Ziel ETZ / CİL EÜS
Freistaat Bayern –
Tschcheische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020 (INTERREG V)





4. Nové složení projektového týmu

Vážení a milí,

od září tohoto roku jsem opět součástí týmu předškolní oblasti Tandemu. Někteří z vás si na mě pamatují z předchozích let a s mnohými z vás se určitě ještě dostaneme do kontaktu. V projektu *Sousední světy – Nachbarwelten* mám spolu s kolegyněmi na starosti uzavření návštěv medonautů, které do konce roku probíhají v několika desítkách přihlášených zařízení na obou stranách hranice, a v roli kontaktů také pomoc s navazováním přeshraničních partnerství. Neváhejte se na mě obracet s dotazy, jsem k zastížení od pondělí do čtvrtka na e-mailu podlesakova@tandem-org.cz a na čísle 377 631 490.

Těším se na úspěšnou a milou spolupráci!

Štěpánka Podlešáková



5. Jazykový kufr stále k zapůjčení u Tandemu Regensburg



Možnosti zapůjčit si jazykový kufr [Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů \(LaNa\)](#), kooperačního partnera projektu *Sousední světy – Nachbarwelten*, již využilo několik zařízení z Česka a Německa k tomu, aby přiblížila jazyk sousední země dětem také prostřednictvím pohádek, krátkých příběhů, říkanek a jiných materiálů, které se v kufru nacházejí. Pedagogové tam najdou také tipy na práci s těmito materiály, podněty na zábavné a efektivní seznamování s jazykem v raném věku. Více informací v letáku [zde](#).

Kufr si mohou u Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem vypůjčit: bavorské a české mateřské školy, základní školy, školní družiny a všechny organizace pracující s dětmi od 3 do 8 let, medonauti z Česka a Německa. Pro zájemce ze Saska je jazykový kufr k zapůjčení na [těchto místech](#). **Maximální doba výpůjčky jsou 4 týdny.** Kufr bude zaslán poštou na adresu zařízení, popř. jej po domluvě můžete vyzvednout v Tandemu v Plzni nebo v Regensburgu. Náklady na zaslání kufru zpět do Tandemu hradí ten, kdo si kufr vypůjčil. **V případě zájmu se obraťte na kolegyni Xeniu Baumgartner, email: vyhnalek@tandem-org.de.** Nezapomeňte uvést požadovaný termín výpůjčky.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ziel ETZ / CİL EÜS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





6. Živé partnerství: Prázdninové rozloučení a mísa plná třešní

Naše **mateřská škola Domino Doubí – Liberec** spolupracuje dlouhodobě s mateřskou školou v Žitavě – **Integratives Kinderhaus „Waldhäusl“ Zittau-Eichgraben**. Naše pravidelná setkání se konají dvakrát do měsíce, jednou jede naše škola do Žitavy a poté přijede žitavská škola k nám. Setkání se konají vždy v dopoledních hodinách a vždy je připraveno nějaké společné téma. Setkávání jsou vždy radostná a přináší nám všem prohlubování znalostí našich jazyků.

Naše poslední setkání před prázdninami proběhlo 21. června v Žitavě a my se mohli s dětmi zúčastnit rozloučení se školním rokem a s odcházejícími dětmi. Ten den bylo připraveno mnoho aktivit a sladká odměna a mísa plná třešní. Každé z dětí dostalo svou „hrací kartu“, kam se pomocí razítek zaznamenávaly výsledky plnění úkolů. Úkoly byly přizpůsobeny všem přítomným dětem ve věku 3–6 let. Po splnění všech úkolů proběhlo vyhodnocení a každé dítě si odneslo nejen svou hrací kartu, ale i pamětní list. Nakonec si všichni s chutí dali sladkou tečku v podobě zmrzliny.

Pokud budu mluvit za své děti – vždy jsou nadšené ze setkání s kamarády ze Žitavy a vždy odjíždíme se spoustou nových zážitků, nápadů a s nově získanými znalostmi v jazyce sousední země. Již nyní se moc těšíme na další setkání.



Text a foto: Jana Lacmanová, učitelka MŠ DOMINO Liberec. Děkujeme a přejeme oběma školkám spoustu společných setkání!

Prostor pro vaše příspěvky: Na tomto místě chceme i v budoucnu publikovat přeshraniční aktivity, které prezentují pestrou šíři česko-německých setkání dětí a pedagogů. Těšíme se na vaše příspěvky!



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj susede, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014–2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020 (INTERREG V)





7. Užitečná slovíčka: *Můj mediální projekt! Mein Medienprojekt!*



das Audioprojekt	[audioprojekt]	audioprojekt	[audioprojekt]
das Fotoprojekt	[fótóprojekt]	fotoprojekt	[fotoprojekt]
Stop-motion Film	[β-top-moušn-film]	stop motion film	[β-topp mouschn film]
die Technik	[technyk]	technika	[technikka]
Geräte testen	[geréte testn]	otestovat zařízení	[ottess-towatt sarschihsenjih]
das Aufnahmegerät	[aufnámeđerét]	nahrávací zařízení	[na-hrahwazih sarschihsenjih]
das Mikrofon	[míkrofon]	mikrofon	[mikrofon]
der Kopfhörer	[kopfhéra]	sluchátka	[βluchahtka]
das Ladegerät	[ládeđerét]	nabíječka	[nabihjetschka]
das Kabel	[kábl]	kabel	[kabbell]
die Kamera	[kámera]	foťák	[foťjahk]
der Zoom	[zům]	zoom	[suhm]
das Motiv	[motýf]	motiv	[mottiff]
die Perspektive	[perspektýve]	perspektiva	[perrs-pektiwwa]
das Tablet	[tablet]	tablet	[tabblett]
das Smartphone	[smátfoun]	smartphone	[βmarrtfoun]
das Programm	[program]	program	[proggramm]
die App	[ep]	appka	[eppka]
eine Geschichte ausdenken	[gešichte ausdenkn]	vymyslet příběh	[wimmisslett prschihbjech]
die Szene vorbereiten	[scéne forberajtn]	připravit scénu	[prschipprawwitt β-zehnu]
Geräusche sammeln	[gerojše zamln]	sbírat zvuky	[β-bihratt βwukki]
fotografieren, knipsen	[fotografirn, knypsn]	foťit	[foťjitt]
das Fotoalbum	[fotoalbum]	fotoalbum	fotoallbumm]
die Collage	[koláše]	koláž	[kollahsch]
die Ausstellung	[ausštelunk]	výstava	[wihβ-tawwa]
die Präsentation	[prezentacijón]	prezentace	[pressentatze]
Kamera läuft!	[kámera lojft]	Kamera běží!	[kammerra bjeschih]





8. V krátkosti



Termíny

- **15.–16. 11. 2018 – Seminář s exkurzí** do předškolního zařízení v Bavorsku. Moosbach, SRN, Horní Falc. Zdarma, simultánní tlumočení zajištěno.
- **do 6. 12. 2018** – vyúčtování projektů v programu **Odmalička**

Průběžně je možné podávat žádosti

- v [projektu Česko-bavorské výměny pedagogů MŠ a ŠD](#)
- žádosti v programu [Von klein auf](#) (pro žadatele z Německa)

Jazykové a mediální tipy

- **Festival Animánie**, 15.–18. 11. 2018 v Plzni: <http://animanie.cz/festival2018/>
- **Konference Učitel IN**, 13. 10. 2018 v Plzni: <http://www.ucitel-in.cz/>
- **Noc vědců** pro všechny věkové skupiny – návštěvníci si hrají, poznávají, zkoušejí a snaží se pochopit a objevovat fascinující svět vědy: <http://centrumrobotiky.eu/default/detail/31>
- Webinar pro učitele **Moderní aplikace ve Windows**, 17. 10. 2018, Metodický portál www.rvp.cz



Sledujte www.sousednisvety.info

Tiráž

Newsletter **Sousední světy – Nachbarwelten** vydává:

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Západočeská univerzita v Plzni

Riegrova 17, 306 14 Plzeň

telefon: +420 377 631 490

e-mail: sousednisvety@tandem-org.cz

www.tandem-org.cz, www.sousednisvety.info

Projektoví pracovníci: Eva Danielová, Štěpánka Podlešáková

Za obsah zodpovídá: Jan Lontschar



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

